

BERNINA⁺

RUS

Инструкция по эксплуатации



870D
BERNINA⁺

880DL
BERNINA⁺

УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

При пользовании электроприборами необходимо соблюдать следующие меры предосторожности.

ОСТОРОЖНО – Во избежание электрического удара:

1. Никогда не оставляйте без присмотра включенную в электросеть машину .
2. Всегда отсоединяйте прибор от сети сразу после окончания работы и перед чисткой.
3. Обязательно извлекайте штепсельную вилку из розетки перед заменой лампы. Используйте только лампы накаливания мощностью 15 Вт (напряжением 120 В) или 10 Вт (напряжением 230/240 В).

ВНИМАНИЕ – Чтобы сократить риск ожогов, возгораний или травмирования людей:

1. Не позволяйте пользоваться машиной как игрушкой. Будьте особо внимательны, если машина используется детьми или вблизи от них.
2. Используйте швейную машину для выполнения только тех работ, для которых она предназначена в соответствии с указаниями настоящей инструкции. Используйте только те принадлежности, которые рекомендованы изготовителем.
3. Никогда не пользуйтесь машиной, если у нее поврежден электрический шнур или штепсельная вилка, если машину уронили или повредили или она была смочена водой. Возвратите машину ближайшему официальному дилеру или в сервисный центр для проверки, ремонта, электрической или механической регулировки.
4. Никогда не работайте на машине, если ее вентиляционные отверстия закрыты. Следите за тем, чтобы вентиляционные отверстия машины и педального пускателя не были загрязнены скоплениями текстильных волокон, пыли, обрезками ниток и тканей.
5. Оберегайте пальцы от травмирования движущимися частями оверлока и особенно иглами и ножами.
6. Всегда используйте исправную игольную пластину. При работе с поврежденной игольной пластинкой может сломаться игла.
7. Не пользуйтесь изогнутыми иглами.
8. Не подтягивайте и не подталкивайте материал во время шитья. Из-за этого может погнуться и сломаться игла.
9. Отключайте машину, переводя выключатель в положение «0», при любых работах, выполняемых около игл, заправке нитками петлителей, замене лапки.
10. Всегда отсоединяйте машину от электрической сети, извлекая вилку из розетки, при необходимости снять крышку, при смазке машины или при любых других операциях по регулировке оверлока, описанных в настоящей инструкции.
11. Никогда не вставляйте в отверстия машины никаких предметов.
12. Не используйте машину вне помещения.
13. Не включайте машину в помещениях, где используются вещества в аэрозольной упаковке или чистый кислород.
14. Чтобы отключить машину, переведите переключатель в положение «0» и затем извлеките штепсельную вилку из розетки.
15. Не вытаскивайте вилку из розетки, дергая за электрический шнур.
16. Если машина не используется, она должна быть отсоединена от сети с извлечением вилки из розетки.
17. Эта оверлочная швейная машина имеет двойную изоляцию. Используйте только оригинальные запасные детали. Соблюдайте указания по техническому обслуживанию изделий с двойной изоляцией.

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ ЭЛЕКТРОПРИБОРОВ С ДВОЙНОЙ ИЗОЛЯЦИЕЙ (только для машин на напряжение 230/240 В)

В изделиях с двойной изоляцией предусмотрены две системы изоляции, вместо заземления. В таких приборах заземление не предусмотрено, и заземляющий провод не должен быть присоединен. Техническое обслуживание изделий с двойной изоляцией требует особой осторожности и знаний системы и должно выполняться только квалифицированным персоналом. При техническом обслуживании и ремонте следует применять только оригинальные запасные части. Изделия с двойной изоляцией маркируются надписью: DOUBLE INSULATION или DOUBLE INSULATED, а также могут быть отмечены символом



ПРОСЬБА ТЩАТЕЛЬНО СОХРАНЯТЬ НАСТОЯЩИЕ УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ!

Этот оверлок предназначен только для домашнего использования.

Уважаемый покупатель,
сообщаем Вам, что наша продукция сертифицирована на соответствие требованиям безопасности согласно «Закону РФ о защите прав потребителей» уполномоченным органом Госстандарта России.

Дорогой покупатель!

Примите наши поздравления с выбором машины BERNINA 880DL/870D.

Машина BERNINA 880DL/870D является универсальной оверлочной машиной. Она обрезает кромки, обметывает срезные края и сшивает материал в ходе одной рабочей операции, придавая вполне профессиональный вид всем собственноручно сшитым предметам одежды.

Машина BERNINA 880DL/870D особенно подходит для обработки трикотажных и вязаных материалов. Она обеспечивает безукоризненное качество швов на деталях одежды. Наша инструкция по эксплуатации поможет Вам шаг за шагом овладеть секретами работы на оверлочной машине, в чем Вы сами вскоре убедитесь. Желаем получить удовольствие от работы на нашей машине.

Уважаемый покупатель,

в инструкции по эксплуатации даны общие правила пользования швейной машины данной модели. Правила и приемы шитья, рекомендации по подбору материалов, в том числе ниток, содержатся в специальной литературе по шитью, преподаются на курсах кройки и шитья. Инструкция по эксплуатации не заменяет специальной литературы по шитью!

Перед тем, как приступить к шитью изделия и при перемене ниток, ткани, строчки и параметров машины необходимо выполнить пробное шитье!

Мы будем Вам очень благодарны за Ваши замечания и предложения по инструкции.

BERNINA International AG, 8266 Steckborn/Schweiz
БЕРНИНА Интернэшнел АГ, 8266 Штекборн/Швейцария

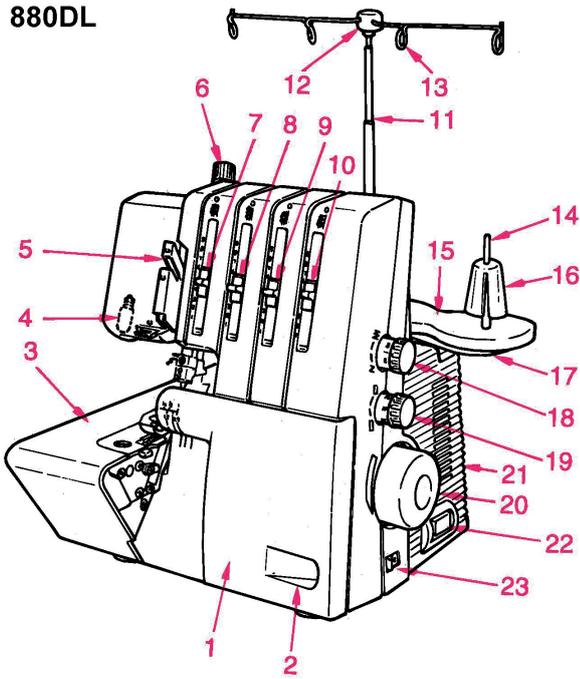
www.bernina.com / www.bernina.ru

Содержание

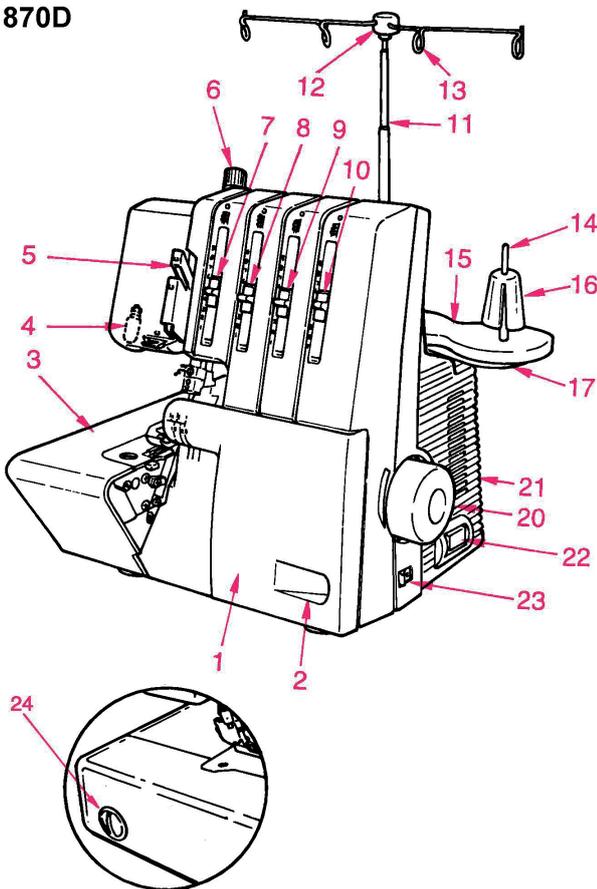
Указания по технике безопасности	1
Содержание	2
Обзор	3/4
• Принадлежности	4
Подготовка машины к работе	
• Подключение пусковой педали	5
• Нитенаправитель	5
• Установка бобин	5
Обращение с машиной	
• Главный выключатель	6
• Рычаг подъема лапки	6
• Замена лапки	6
• Крышка петлителей	7
• Швейная платформа	7
• Маховик	7
• Подъем верхнего ножа	7
• Установка игл	8
• Игла и машина	8
Заправка машины нитками	
• Подготовка машины к заправке	8
• Нитевдеватель	9
• Заправка ниток верхнего и нижнего петлителей	10-12
• Заправка ниток правой и левой игл	13/14

Пробное шитье	
• Пробное шитье	15
• Натяжение ниток	15
• Регулировка натяжения ниток	16
Настройка машины и ее использование	
• Длина стежка	17
• Ширина строчки	17
• Дифференциальный транспортер	18
• Собираение ткани в сборки	19
• Конвертер верхнего петлителя	20
• Ролевые швы	20
• Усилие прижима лапки	21
Практические советы по шитью	
• Обрыв ниток во время шитья	21
• Распускание шва	21
• Обзор строчек и швов	22
Технический уход	
• Замена ножа	23
• Замена лампочки	23
• Чистка и смазка	23
Устранение неполадок	24
Таблица соответствия материалов, ниток и игл	25
Технический паспорт	25
Специальные принадлежности	26
Специальные правила и условия эффективного и безопасного использования, хранения и транспортировки	27

880DL

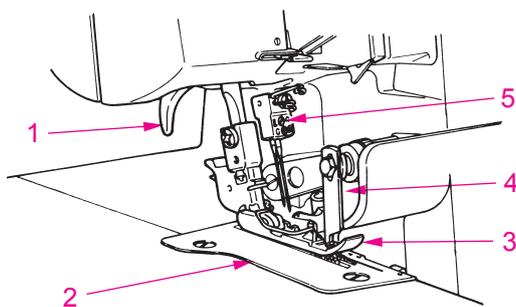


870D



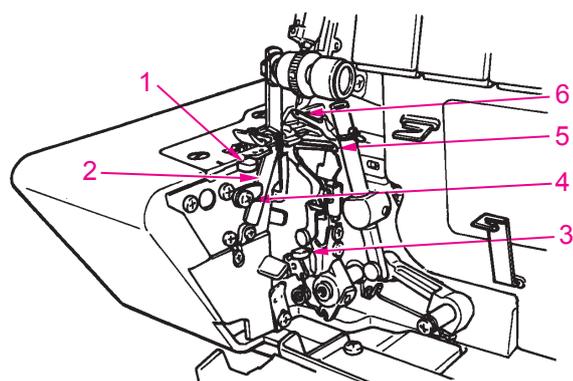
Обзор

1. Крышка петлителей со встроенным покрытием ножа
2. Выемка для открывания крышки петлителей
3. Швейная платформа
4. Лампочка накаливания
5. Крышка нитепритягивателя
6. Винт регулировки усилия прижима лапки
7. Регулятор натяжения левой игольной нити
8. Регулятор натяжения правой игольной нити
9. Регулятор натяжения нити верхнего петлителя
10. Регулятор натяжения нити нижнего петлителя
11. Раздвижная штанга нитенаправителей
12. Подставка для катушек
13. Открытый нитенаправитель
14. Стержень для катушек/бобин с нитками
15. Пенопластовая прокладка
16. Антивибрационное устройство центрирования бобин с нитками
17. Держатель катушек
18. Регулятор длины стежка (880DL)
19. Регулятор дифференциального транспортера (880DL)
20. Маховик
21. Задняя крышка
22. Разъем для подсоединения сетевого кабеля
23. Сетевой выключатель (включение машины и лампочки)
24. Регулятор дифференциального транспортера



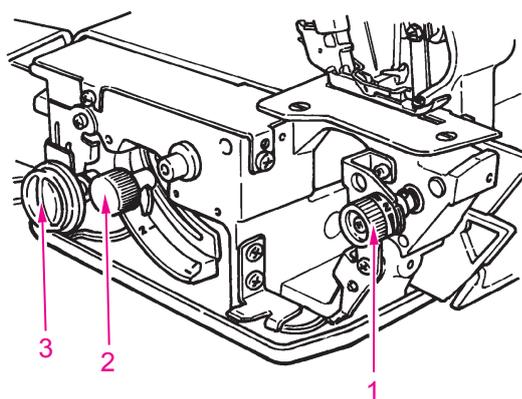
Обзор

1. Рычаг подъема лапки
2. Игольная пластина
3. Прижимная лапка
4. Верхний нож
5. Иглодержатель



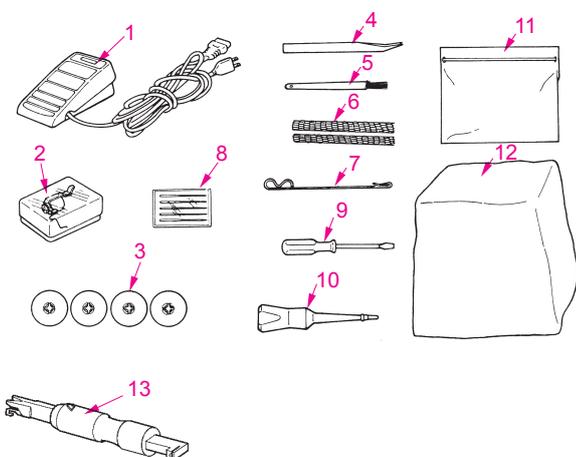
Вид при открытой крышке петлителей

1. Рычаг выбора оверлочного или ролевого шва
2. Нижний нож
3. Автоматическое устройство заправки нижнего петлителя (880DL)
4. Регулировочный винт нижнего ножа
5. Нижний петлитель
6. Верхний петлитель



Вид при открытой швейной платформе

1. Ручка регулировки ширины резания (позиции ножа).
2. Регулятор длины стежка (870D)
3. Регулятор дифференциального транспортера (870D)



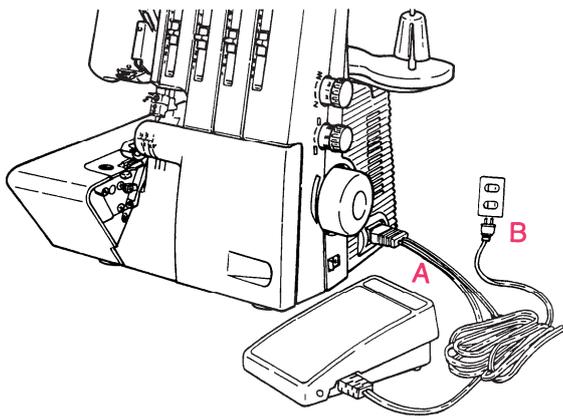
Принадлежности

1. Электронная пусковая педаль
2. Конвертер верхнего петлителя *
3. Нитесматывающие шайбы
4. Пинцет
5. Щетка-кисточка/ приспособление для замены игл
6. Сетки для бобин с нитками
7. Нитевдеватель для петлителя **

8. Набор игл системы 130/705H
9. Малая отвертка
10. Масленка
11. Сумка для принадлежностей
12. Пылезащитный чехол машины
13. Нитевдеватель

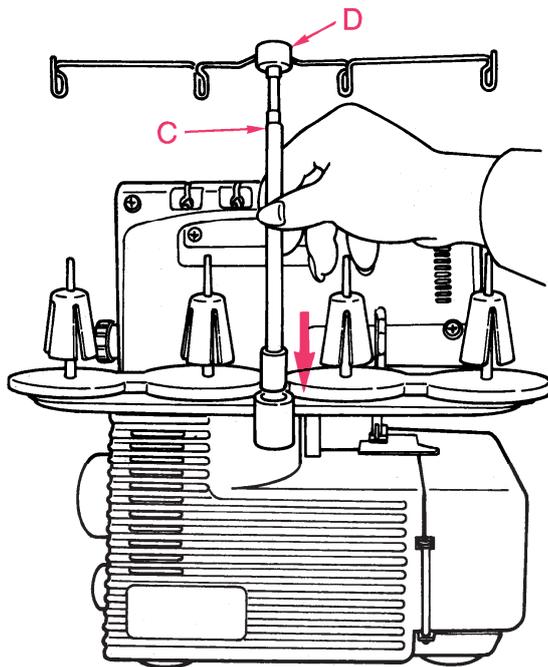
* входит в комплект только к оверлоку 880DL, (приобретается дополнительно для оверлока 870D)

** входит в комплект только к оверлоку 870D



Подключение пусковой педали

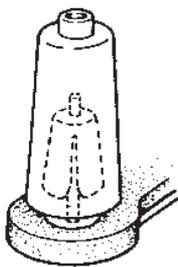
Подключить педаль к гнезду (А) на машине и вставить вилку (В) в штепсельную розетку. Скорость шитья плавно регулируется усилием нажима на педаль.



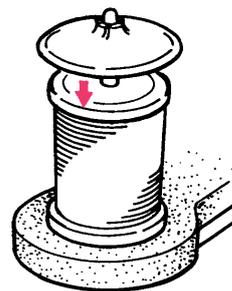
Нитенаправитель

Полностью раздвинуть телескопическую штангу, повернуть оба верхних звена, чтобы произошло защелкивание шариковых фиксаторов (С). Насадить нитенаправитель на штангу, чтобы стрелка была направлена вперед (D).

Установка бобин

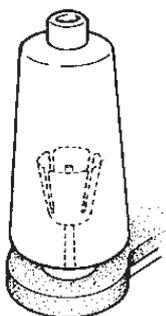


Если Вы используете обычные небольшие бобины, то установите устройства центрирования бобин на стержни широкой стороной вниз.



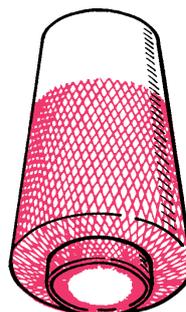
Обычные катушки

При использовании обычных катушек центрирующие устройства снимают со стержней. Установите катушки, сверху наденьте нитесматывающую шайбу так, чтобы закругленный край был направлен вниз.



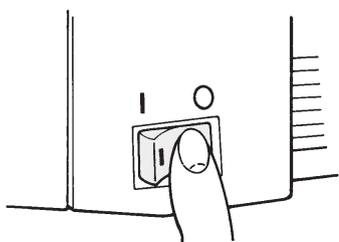
Большие бобины

Если Вы работаете с большими промышленными бобинами, то установите центрирующие устройства на стержни в противоположном направлении, т.е. широкой стороной вверх.



Сетка для бобин с нитками

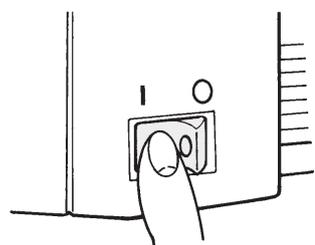
Для предупреждения ослабления намотки и сползания витков тонких ниток с бобины нужно натянуть на бобину сетку, входящую в комплект принадлежностей



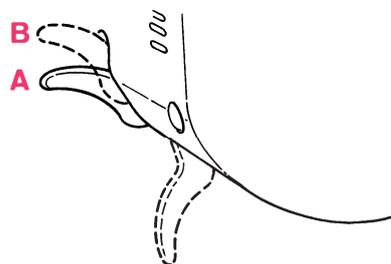
Сетевой выключатель

Выключатель машины и лампочки находится сбоку, рядом с маховиком, перед разъемом для подключения пусковой педали.

Положение O = машина отключена от сети
 Положение I = машина включена в сеть,
 лампочка горит



Рычаг двухпозиционного подъема лапки



Для подъема лапки поднимите рычаг, чтобы он зафиксировался в положении (A). Для увеличения расстояния между игольной пластиной и лапкой отожмите рычаг в крайнее верхнее положение (B).
 Указание: Когда лапка поднята, натяжение всех нитей выключено. Этим самым облегчается заправка нитей.

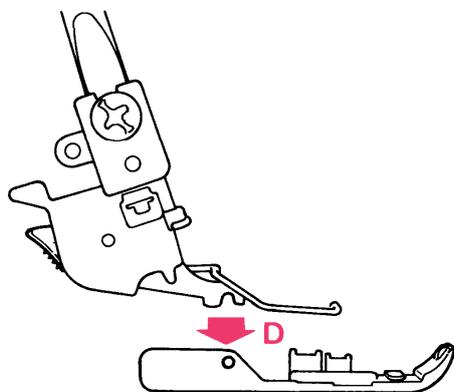
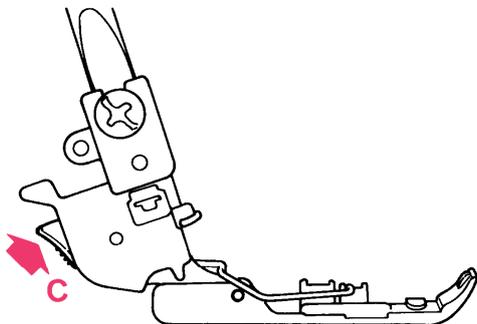
Замена лапки

! Отключите машину, установив выключатель в положение "O"

- Поднимите лапку.
- Поворотом маховика переведите иглы в крайнее верхнее положение.

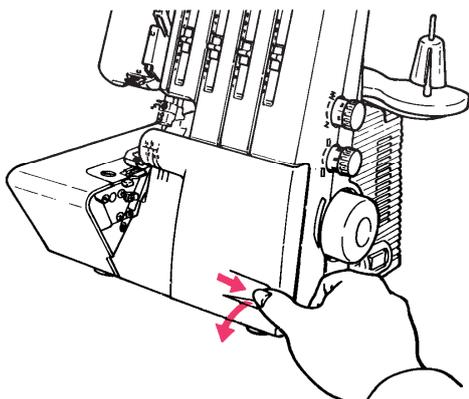
Нажмите на рычажок (C), чтобы произошло расцепление лапки. Отожмите рычаг подъема лапки в крайнее верхнее положение (B) и извлеките в левую сторону лапку из-под лапкодержателя.

Для закрепления положите лапку под лапкодержатель. Для установки уложите лапку так, чтобы паз лапкодержателя оказался точно над поперечным стерженьком (D) лапки. Опустите лапкодержатель, и фиксатор лапки защелкнется автоматически.



Крышка петлителей

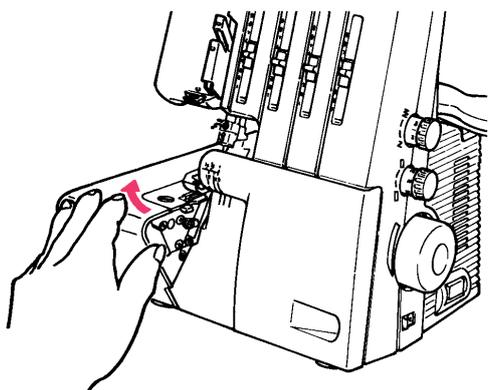
Чтобы открыть крышку петлителей, отожмите крышку большим пальцем вправо и поверните вниз. При закрывании захлопните крышку и слегка отожмите вправо, чтобы произошла ее фиксация



⚠ Осторожно! Движущиеся детали! Во избежание травмирования выключите машину (выключатель в положении «О»), прежде чем выполнять работы в зоне открытой крышки петлителя или швейной платформы. Закройте все крышки, прежде чем Вы продолжите шить!

Швейная платформа

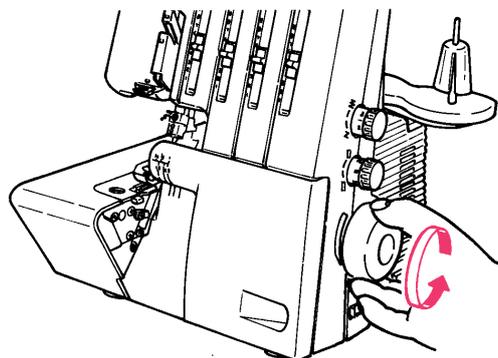
Открытие и закрывание швейной платформы:
Открытие: Подвиньте крышку влево.
Закрывание: Подвиньте крышку вправо.



⚠ Осторожно! Движущиеся детали! Во избежание травмирования выключите машину (выключатель в положении «О»), прежде чем выполнять работы в зоне открытой крышки петлителя или швейной платформы. Закройте все крышки, прежде чем Вы продолжите шить!

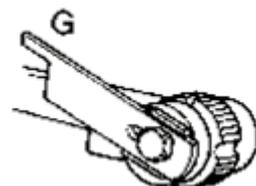
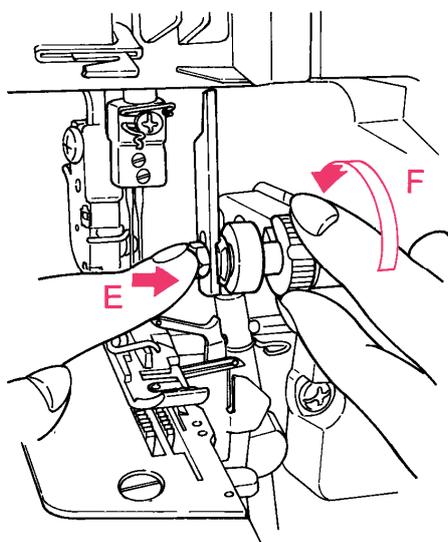
Маховик

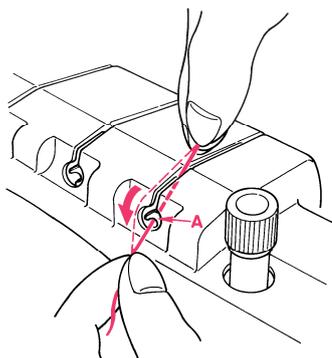
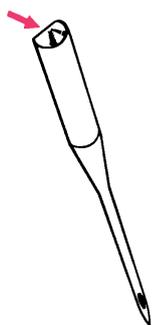
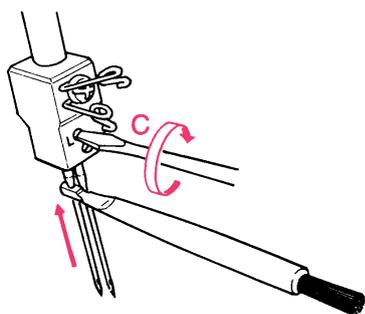
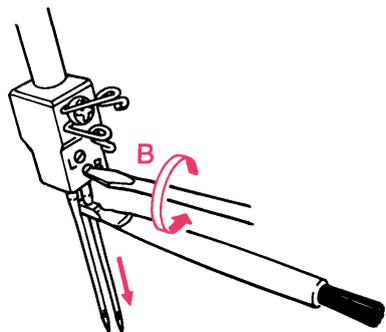
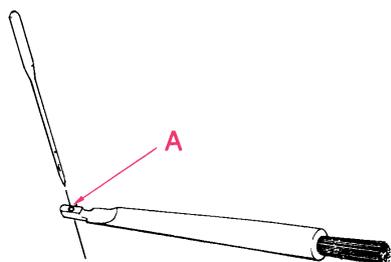
Маховик при работе оверлока вращается против часовой стрелки, как у обычных швейных машин.



Подъем верхнего ножа

- ⚠** Отключите машину, установив выключатель в положение "О"
- Извлеките штеккер из розетки!
 - Поверните маховичок на себя (против часовой стрелки) и выведите иглы в крайнее верхнее положение.
 - Откройте крышку петлителей.
 - Отожмите держатель верхнего ножа (E) вправо до упора. Поверните ручку (F) по часовой стрелке, чтобы нож зафиксировался в позиции, указанной на рис. (G).





Установка игл

Практичное приспособление на ручке щетки-кисточки позволяет легко и быстро устанавливать новые иглы (А).

! Отключите машину, установив выключатель в положение "О"

- Извлеките штеккер из розетки!
- Поверните маховичок на себя (против часовой стрелки) и выведите иглы в крайнее верхнее положение.
- Опустите лапку.

Малой отверткой ослабьте винты крепления игл. Выньте иглы (В).

Вначале вставьте правую иглу с направленной назад лыской на колбе в отверстие на ручке щетки-кисточки, введите ее до упора в иглодержатель и слегка затяните правый винт. Затем точно так же вставляют левую иглу и окончательно затягивают оба винта (С).

Иглы

Ваш оверлок BERNINA снабжен иглами системы 130/705Н (иглы для бытовых швейных машин). Поэтому при покупке новых игл спрашивайте иглы системы 130/705Н. Используйте иглы толщиной № 70-90 при работе на Вашей машине

Подготовка машины к заправке

! Отключите машину, установив выключатель в положение "О"

- **Извлеките штеккер из розетки!**
- Полностью поднимите штангу нитенаправителей.
- Откройте крышку петлителей и швейную платформу.
- Поворотом маховика переведите иглы в верхнее положение.
- Поднимите верхний нож.
- Поднимите лапку. Натяжение нитей автоматически выключается.

Тщательно заправьте нити в предписываемой последовательности.

Процесс заправки ниток облегчается:

- цветной схемой заправки;
- цветной маркировкой проводки каждой нитки;
- приспособлениями для заправки.

Первый нитенаправитель

Держите нить обеими руками и вложите ее в щель для нитей в первый нитенаправитель, нажимая ее вниз до щелчка.

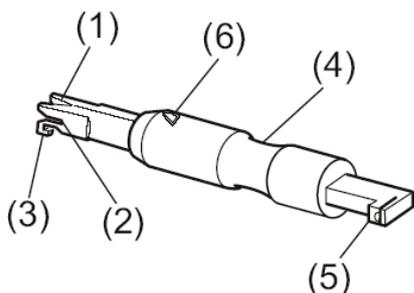
Нитевдеватель

⚠ Отключите машину, установив выключатель в положение "0"

- Извлеките штеккер из розетки!

Нитевдеватель состоит из держателя с подпружиненным нитенаправителем и крючка.

Используйте нитевдеватель только для заправки нити или замены иглы!



- | | |
|------------------------|--------------------|
| (1) Y-образная прорезь | (4) Держатель |
| (2) Y-образная прорезь | (5) Держатель иглы |
| (3) Крючок | (6) Маркировка |

Чтобы заправить иглу

(1) Удерживайте держатель с треугольной отметкой в направленном вверх положении.

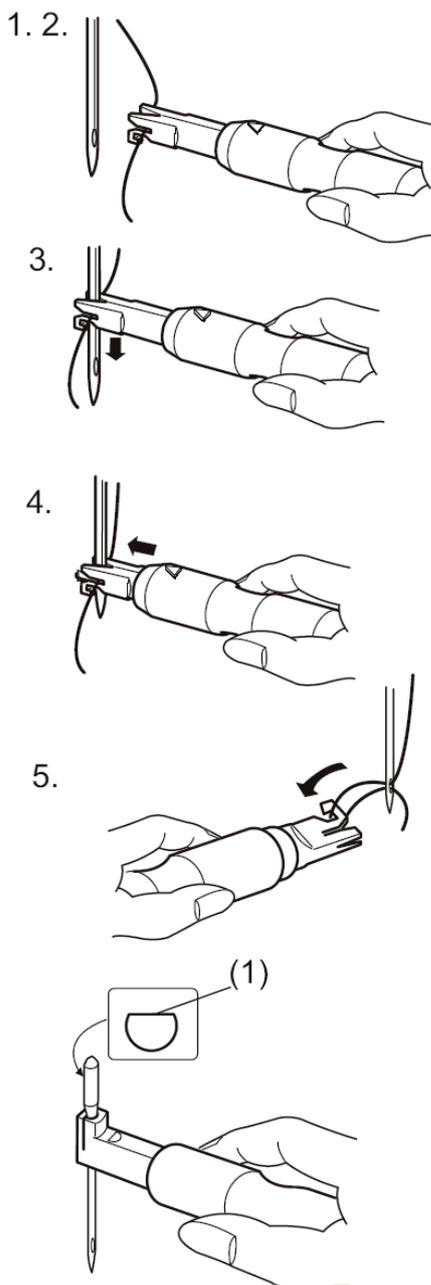
(2) Протяните нитку через крючок с правой стороны, затем в горизонтальном направлении через Y-образную прорезь нитенаправителя и через крючок с левой стороны.

(3) Слегка удерживая конец нитки, подведите нитенаправитель к игле и затем медленно опускайте вниз.

Примечание: Держатель нужно прижимать к игле осторожно, чтобы не повредить металлический язычок в нитевдевателе.

(4) Как только нитевдеватель опустится на уровень ушка иглы, металлический язычок вместе с ниткой зайдет в ушко.

(5) Медленно отведите назад нитевдеватель. За иглой останется петля нитки. Крючком потяните за петлю, чтобы конец нитки был протянут через ушко иглы. Уложите нитку под лапку.



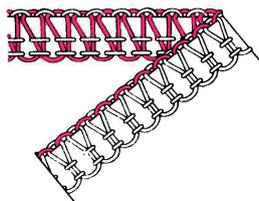
Замена иглы с помощью держателя иглы на нитевдевателе

Вставьте иглу с направленной назад лыской на колбе в отверстие держателя нитевдевателя.

(1) Лыска иглы

Держите нитевдеватель и введите иглу до упора в иглодержатель и затяните винт.

Опускайте держатель медленно вниз.



1. Нитка верхнего петлителя, голубая маркировка

Насадите катушку на штифт согласно руководству.

(1) С задней стороны введите нитку с этой катушки в щель нитенаправителя (вторая справа).

(2) Держите нить обеими руками и вложите ее в щель для нитей и в первый нитенаправитель, нажимая ее вниз до щелчка.

(3) Ведите нить вдоль щели.

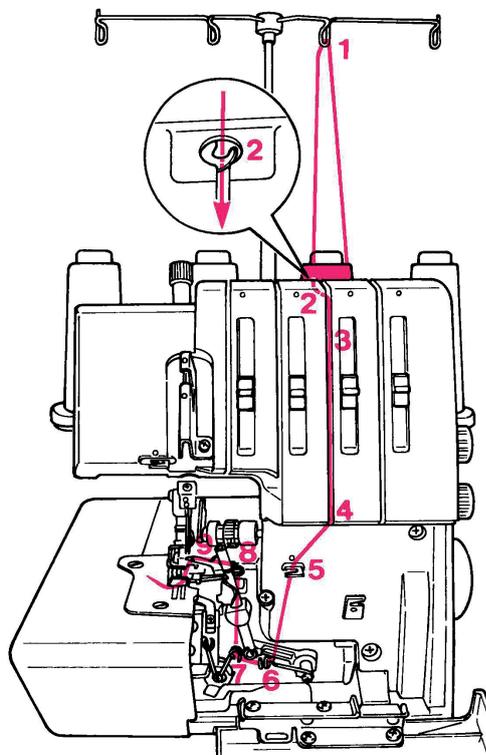
(4, 5, 6, 7, 8) Вложите нитку в нитенаправители.

(9) Поворачивая маховик, переведите петлитель в показанное на рисунке положение. Вденьте нитку в ушко петлителя.

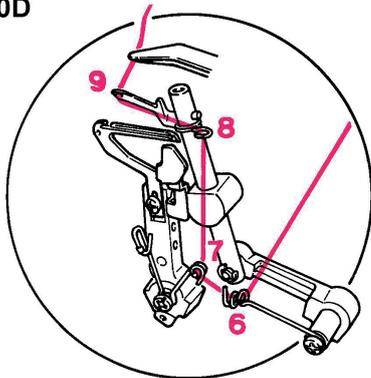
(10) Поднимите лапку и подложите под нее нитку. Снова опустите лапку.

Примечание:

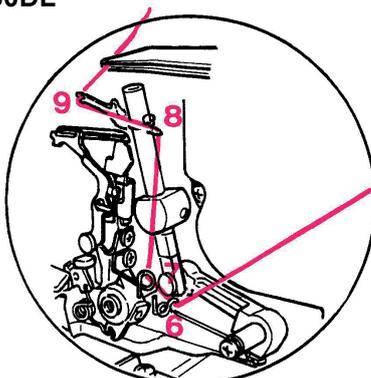
Для строчек, выполняемых конвертером верхнего петлителя, верхний петлитель не заправляется.

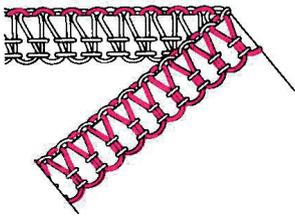


870D



880DL





870D

2. Нитка нижнего петлителя, красная маркировка

Насадите катушку на штифт согласно руководству.

(1) С задней стороны введите нитку с этой катушки в щель нитенаправителя (крайне правый).

(2) Держите нить обеими руками и вложите ее в щель для нитей и в первый нитенаправитель, нажимая ее вниз до щелчка.

(3) Ведите нить вдоль щели.

(4, 5, 6, 7) Вложите нитку в нитенаправители.

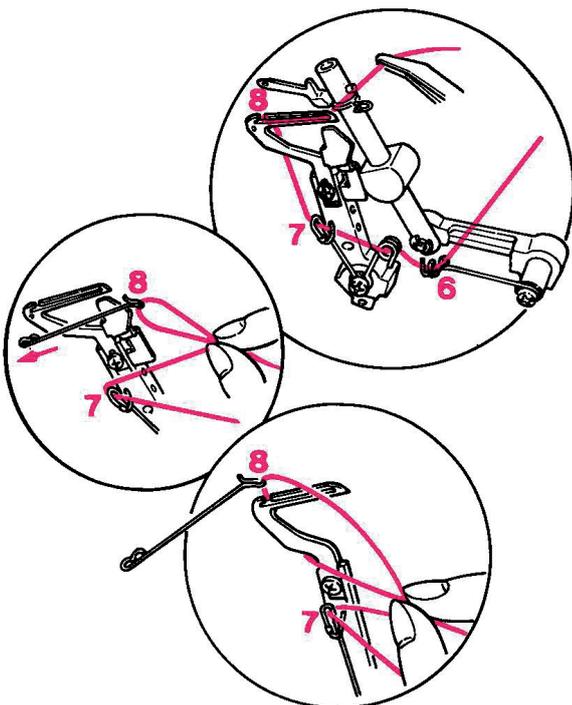
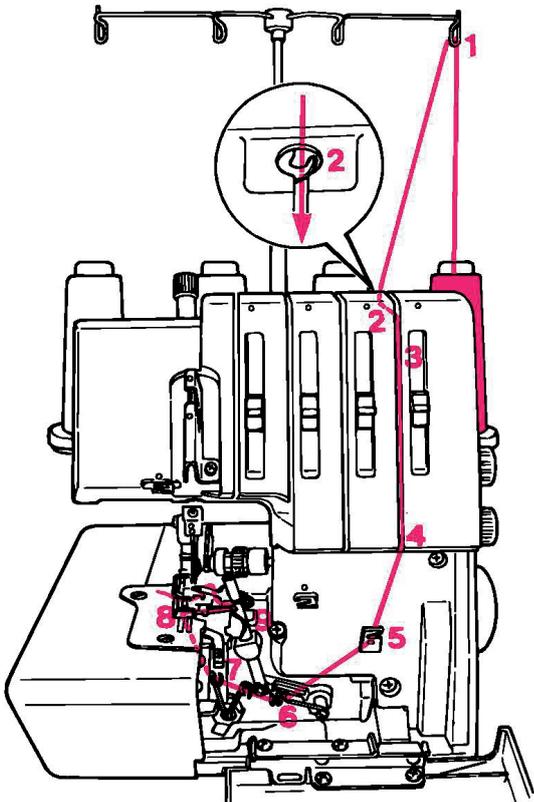
(8) Поворачивая маховик, переведите нижний петлитель в крайнее левое положение. Правой рукой образуйте петлю нити. С левой стороны потяните петлю с помощью нитевдевателя налево и положите нить сзади вперед в щель петлителя. Потяните нить вправо. Поворачивая маховик, переведите нижний петлитель в крайнее правое положение.

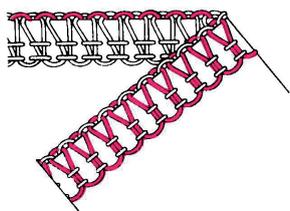
(9) Заправьте нитью нижний петлитель.

(10) Уложите нитку в левую сторону под лапку.

Примечание:

Если нужно заново заправить нижний петлитель, то необходимо обрезать обе игольные нитки около ушка и удалить их. Вначале заправляется петлитель, а затем иглы.





880DL

2. Нитка нижнего петлителя, красная маркировка

Насадите катушку на штифт согласно руководству.

(1) С задней стороны введите нитку с этой катушки в щель нитенаправителя (крайне правый).

(2) Держите нить обеими руками и вложите ее в щель для нитей и в первый нитенаправитель, нажимая ее вниз до щелчка.

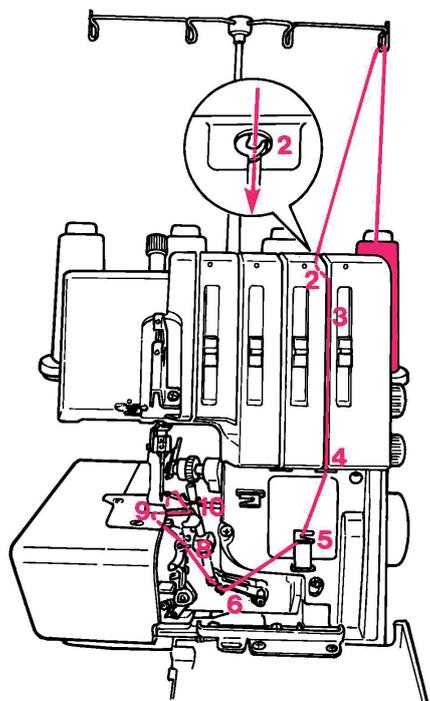
(3) Ведите нить вдоль щели.

(4, 5, 6) Вложите нитку в нитенаправители.

(7) Отожмите вниз рычаг устройства автоматической заправки нижнего петлителя.

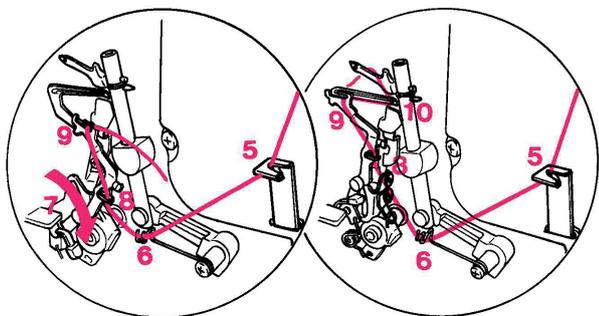
(8, 9) Заведите нитку в нитенаправитель. Вложите нить в щель устройства автоматической заправки нижнего петлителя. Нажмите рычаг устройства автоматической заправки нижнего петлителя вверх, чтобы установить его в исходное положение.

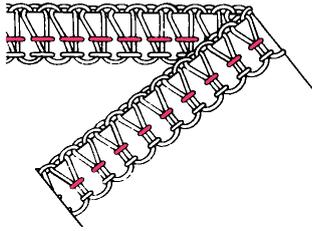
(10) Вденьте нитку в ушко нижнего петлителя и подложите нитку под лапку.



Примечание:

Если нужно заново заправить нижний петлитель, то необходимо обрезать обе игольные нитки около ушка и удалить их. Вначале заправляется петлитель, а затем иглы.





3. Нитка правой иглы, зеленая маркировка

Насадите катушку на штифт согласно руководству.

(1) С задней стороны введите нитку с этой катушки в щель нитенаправителя (вторая справа).

(2) Держите нить обеими руками и вложите ее в щель для нитей и в первый нитенаправитель, нажимая ее вниз до щелчка.

(3) Ведите нить вдоль щели.

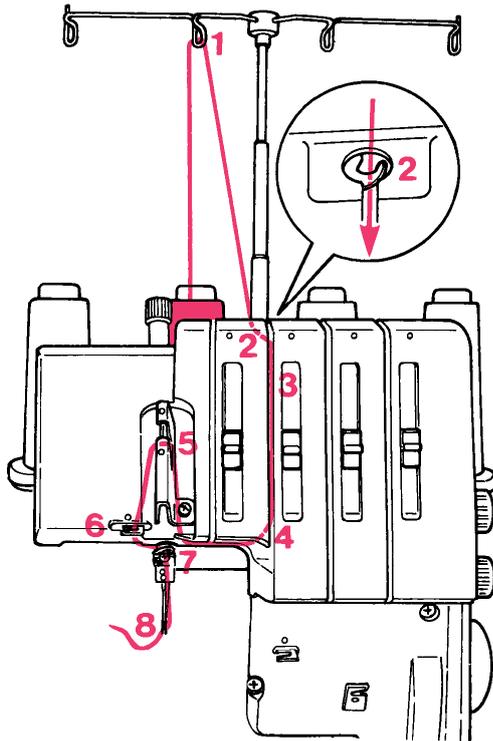
(4, 5) Заведите нитку под горизонтальный нитенаправитель и вложите ее в нитепритягиватель.

(6) Проведите нитку через нитенаправители.

(7) Заведите нитку в нитенаправитель иглодержателя.

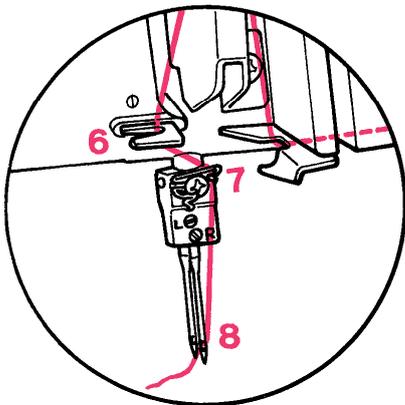
(8) Поворачивая маховик вперед, переведите петлитель в верхнее положение. Вденьте нитку в ушко правой иглы спереди назад.

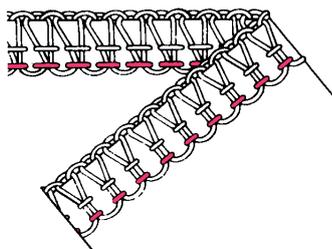
(9) Подложите нитку под лапку.



Примечание:

Если нужно заново заправить нижний петлитель, то необходимо обрезать обе игольные нитки около ушка и удалить их. Вначале заправляется петлитель, а затем иглы.





4. Нитка левой иглы, желтая маркировка

Насадите катушку на штифт согласно руководству.

(1) С задней стороны введите нитку с этой катушки в щель нитенаправителя (крайне левый).

(2) Держите нить обеими руками и вложите ее в щель для нитей и в первый нитенаправитель, нажимая ее вниз до щелчка.

(3) Ведите нить вдоль щели.

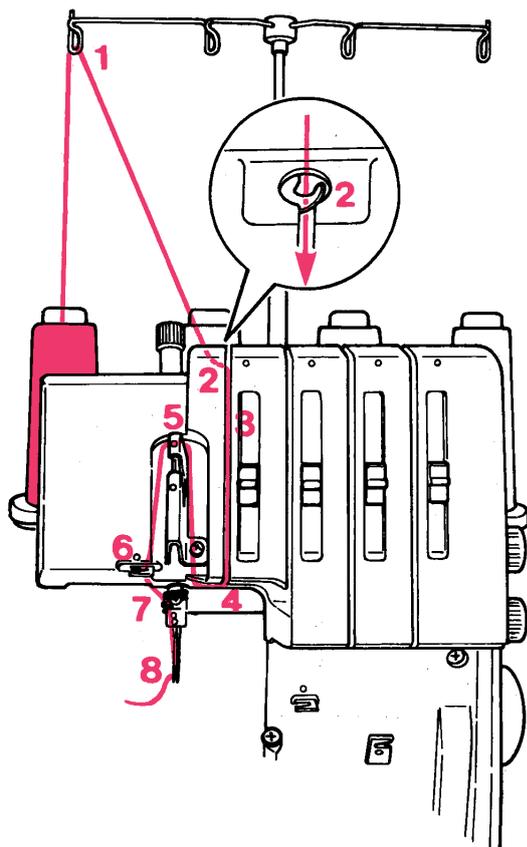
(4, 5) Заведите нитку под горизонтальный нитенаправитель и вложите ее в нитепритягиватель.

(6) Проведите нитку через нитенаправители.

(7) Заведите нитку в нитенаправитель иглодержателя.

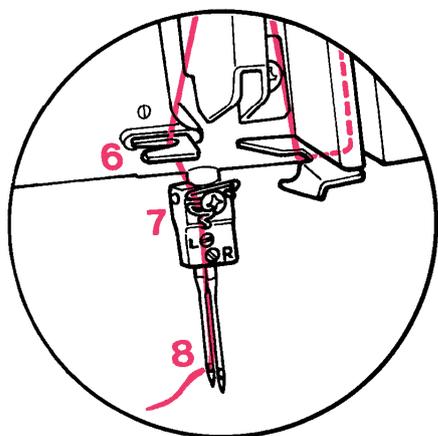
(8) Поворачивая маховик вперед, переведите петлитель в верхнее положение. Вденьте нитку в ушко левой иглы спереди назад.

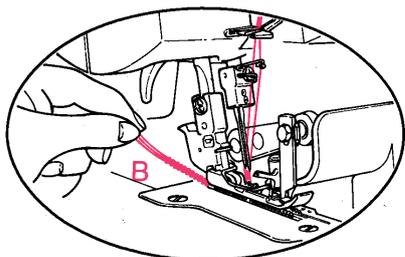
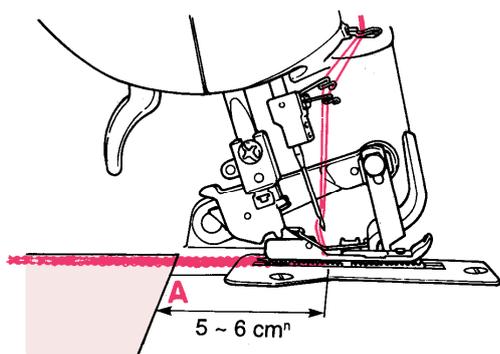
(9) Подложите нитку под лапку. После заправки опустите верхний нож и закройте крышку петлителей и швейную платформу.



Примечание:

Если нужно заново заправить нижний петлитель, то необходимо обрезать обе игольные нитки около ушка и удалить их. Вначале заправляется петлитель, а затем иглы.



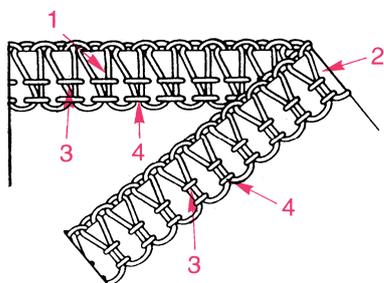


Пробное шитье

Сразу по завершении заправки приступить к пробному шитью. Чтобы правильнее судить о рисунке шва и натяжении ниток рекомендуется прошивать ткань в два слоя.

- Включите машину сетевым выключателем («I»).
- Установите все регуляторы натяжения ниток на отметку "4".
- Установите длину стежка, дифференциальный транспортер и положение ножа (см. раздел «Настройка машины»).
- Опустите верхний нож.
- Опустите лапку.
- Большим пальцем слегка приподнимите носик лапки и уложите материал под лапку вплотную к ножу. Отпустите лапку и начинайте шить.
- В конце шва нужно выйти за пределы ткани, пока не будет образована цепочка ниток длиной 8 см (A).
- При использовании текстурированных нитей, многокруточных толстых нитей (кордонет) и подобных декоративных нитей для выполнения отделочных швов заправляйте их в верхний и нижний петлители (но не в иглы, чтобы избежать обрыва нитей и поломки иглы), а по окончании строчки потяните цепочку ниток (B) осторожно рукой, чтобы она не зацепилась за игольную пластину.

Проверка пробного шва



1. Нитка верхнего петлителя (голубая маркировка)
2. Нитка нижнего петлителя (красная маркировка)
3. Нитка правой иглы (зеленая маркировка)
4. Нитка левой иглы (желтая маркировка)

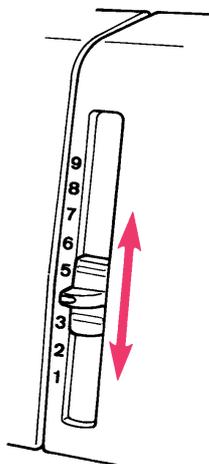
Натяжение ниток отрегулировано правильно, если обе нитки петлителей переплетаются точно по краю ткани. Игольные нити распознаются по линиям прямых стежков, которые упрочняют шов, делая его в то же время эластичным.

Натяжение ниток

Натяжение ниток следует приспособлять к особенностям обрабатываемых материалов. Базовое значение для большинства материалов и ниток колеблется в пределах от 3 до 5. Эта величина может варьироваться достаточно широко, если для заправки в верхний и в нижний петлители применяются специальные нити, например, многокруточная толстая нить, комплексные нити, мерсеризированные нити, объемные текстурированные или другие декоративные нити. Размер ушка петлителя – решающий для возможной максимальной толщины нитки.

Натяжения нити можно плавно изменять в диапазоне от 1 до 9 с учетом специфики выполняемой работы. При движении рычажка натяжения вверх натяжение нитки увеличивается, при движении рычажка натяжения вниз натяжение нитки ослабляется.

Важно: Приводимые в Руководстве данные об установке регуляторов натяжения ниток являются рекомендациями. На рисунок строчки оказывает влияние вид материала, качество ниток и толщина иглы. Поэтому во всех случаях вначале нужно выполнить пробный шов, на котором проверяется правильность переплетения ниток. При необходимости откорректируйте натяжение ниток.



Регулировка натяжения ниток

Натяжение ниток следует изменять только на половину или на целую величину делений шкалы регулятора и затем повторять выполнение пробного шва для оценки результата.

- Переплетение ниток петлителей происходит на изнаночной стороне:
увеличить натяжение нитки верхнего петлителя (голубая маркировка), ослабить натяжение нитки нижнего петлителя (красная маркировка) (A).

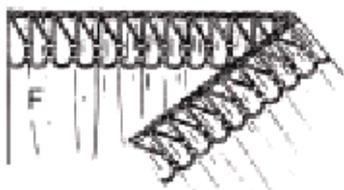
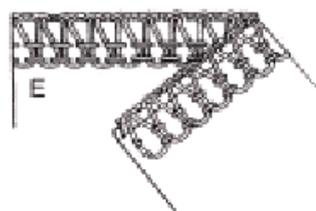
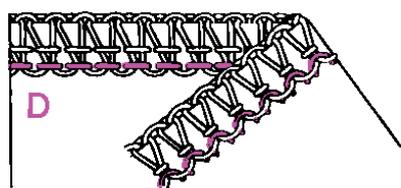
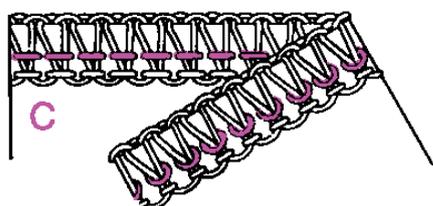
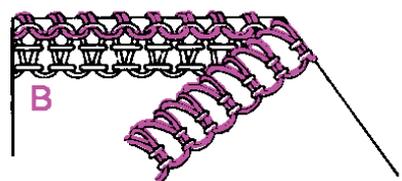
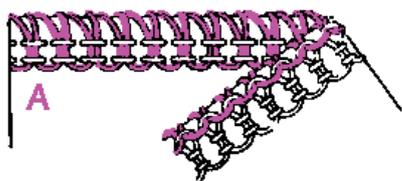
- Переплетение ниток петлителей происходит на лицевой стороне:
увеличить натяжение нитки нижнего петлителя (красная маркировка), ослабить натяжение нитки верхнего петлителя (голубая маркировка) (B).

- Нитка правой иглы вяжет стежки на изнаночной стороне:
увеличить натяжение нитки правой иглы (зеленая маркировка) (C).

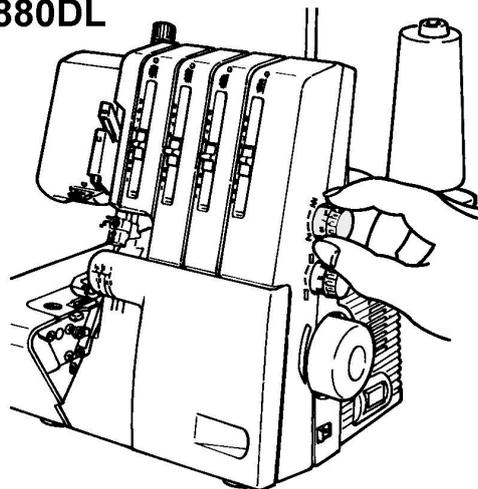
- Нитка левой иглы вяжет стежки на лицевой стороне:
увеличить натяжение нитки левой иглы (желтая маркировка) (D).

- Край ткани слегка подворачивается:
немного уменьшить натяжение ниток обоих петлителей (красная и голубая маркировка) (E).

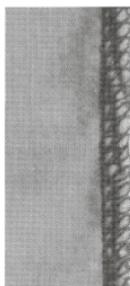
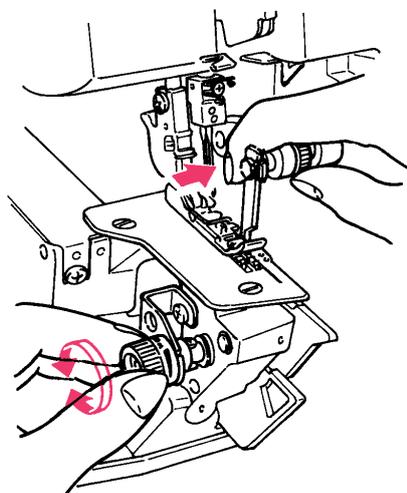
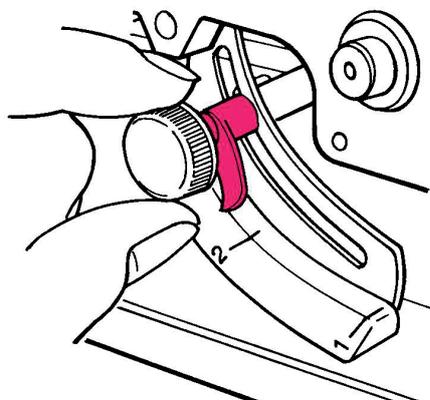
- Ткань сосбаривается:
ослабить натяжение нитки правой или левой иглы (зеленая или желтая маркировка) (F).



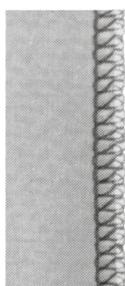
880DL



870D



A



B

Длина стежка – 880DL

Длину стежка можно плавно регулировать во время шитья. Длина стежка изменяется в пределах от 1 до 4 мм. Для оверлочных швов в большинстве случаев нормальная длина стежка составляет 2.5 мм.

Длина стежка – 870D

! Отключите машину, установив выключатель в положение "0"

Откройте швейную платформу. Освободите регулятор длины стежка и переместите его в желаемую позицию.

Длина стежка плавно изменяется в пределах от 1 до 4 мм. Для оверлочных швов в большинстве случаев нормальная длина стежка составляет 2.5 мм.

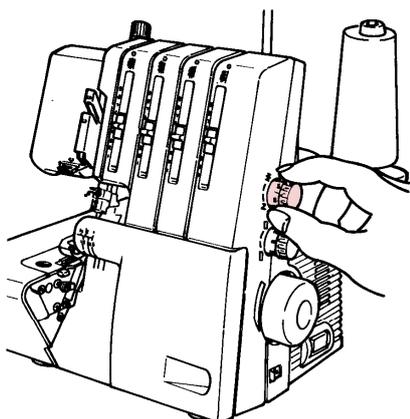
Положение ножа

- Отключите машину, установив выключатель в положение "0".
- Откройте швейную платформу. Поднимите лапку.
- Отожмите верхний нож направо. Поверните регулятор

- выбора положения ножа в нужном направлении.
- Закройте швейную платформу и опустите лапку.
- Позиции ножа:

1 = ширина шва 3–5 мм
2 = ширина шва 4–6 мм
3 = ширина шва 5–7 мм
Позиция нижнего ножа определяет ширину шва. Ширину шва следует уменьшать, если происходит подворачивание края ткани (A). Ширину шва следует увеличивать, если переплетения ниток ослаблены (Подвиньте нож направо) (B).

880DL



Дифференциальный транспортер

Двигатель ткани – транспортер состоит из передней (C) и задней (D) частей. При каждом цикле перемещения ткани обе части транспортера могут иметь неодинаковый шаг подачи. Дифференциальный механизм подачи материала под лапкой предотвращает волнистость швов на трикотаже и эластичных тканях и взаимное смещение сшиваемых слоев, а также сосбаривание швов на гладких материалах, таких как нейлоновый трикотаж или ткани с плотным переплетением. (E)

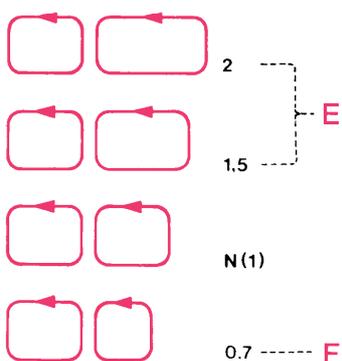
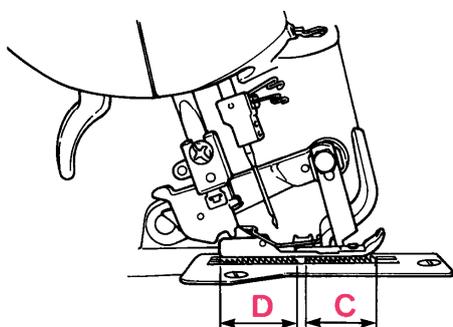
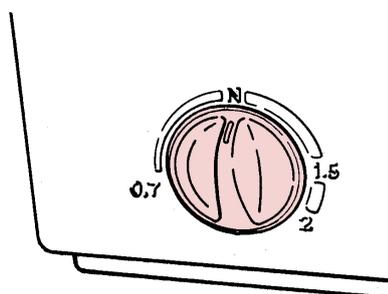
Обработка трикотажа – устранение волнистости шва

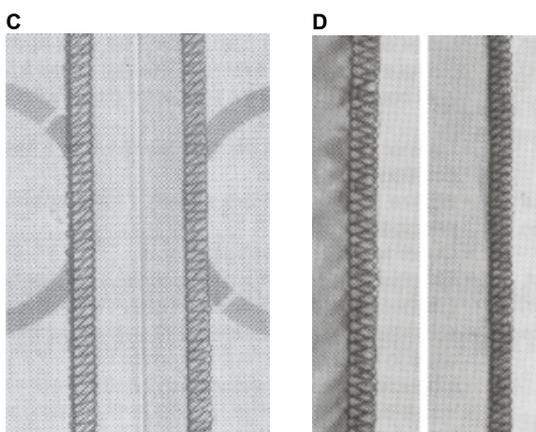
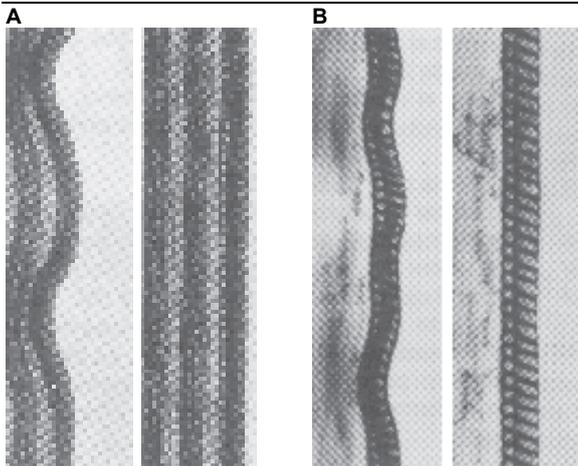
Шаг подачи переднего транспортера должен быть больше, чем у заднего. Передний транспортер подталкивает материал на такое расстояние, чтобы задний транспортер мог продвинуть его за иглой, не растягивая.

Обработка тканей или нейлонового трикотажа – устранение сосбаривания шва

Шаг подачи заднего транспортера должен быть больше, чем у переднего. Передний транспортер придерживает продвижение материала, так что задний транспортер перемещает материал в растянутом состоянии (F).

870D





Настройка дифференциального транспортера

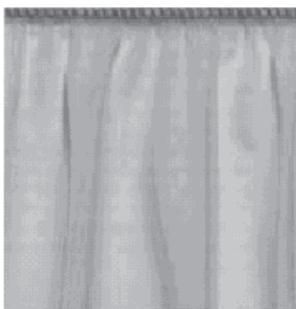
Настройка производится установкой регулятора дифференциального транспортера на соответствующую отметку.

Всегда следует выполнять пробный шов.

Дифференциальный транспортер можно регулировать плавно и во время шитья.

Важно: В приводимой ниже таблице содержатся указания по установке дифференциального транспортера. Но все же для Вашего материала следует производить пробное шитье.

	Эффект	Материал
2	Устранение волнистости шва (А)	Плотный шерстяной трикотаж, изделия ручного вязания, особо эластичные материалы
1,5	Устранение волнистости шва (В)	Джерси из хлопка, шелка или синтетики, трикотаж с начесом, тонкий трикотаж
N	Нормальное перемещение материала под лапкой (С)	Обычные ткани
0,7	Устранение сосбаривания шва (D)	Тонкий нейлоновый трикотаж, ткани с плотным переплетением, подкладочные ткани, сатин, поплин



Собирание ткани в сборки

Дифференциальный транспортер позволяет сосбаривать тонкие ткани. Примеры применения: рукава, манжеты, кокетки, оборки и т.п.

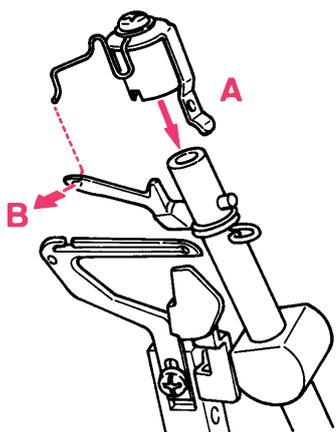
Настройка:

- Шов: 4-ниточный оверлок
- Дифференциальный транспортер: 2
- Длина стежка: 3-4
- Ширина шва: 2-3

Для получения более заметных складок увеличить натяжение игольных ниток (6-8).

Примечание: Если работа не требует использования дифференциального транспортера, установить регулятор на отметку N.

880DL

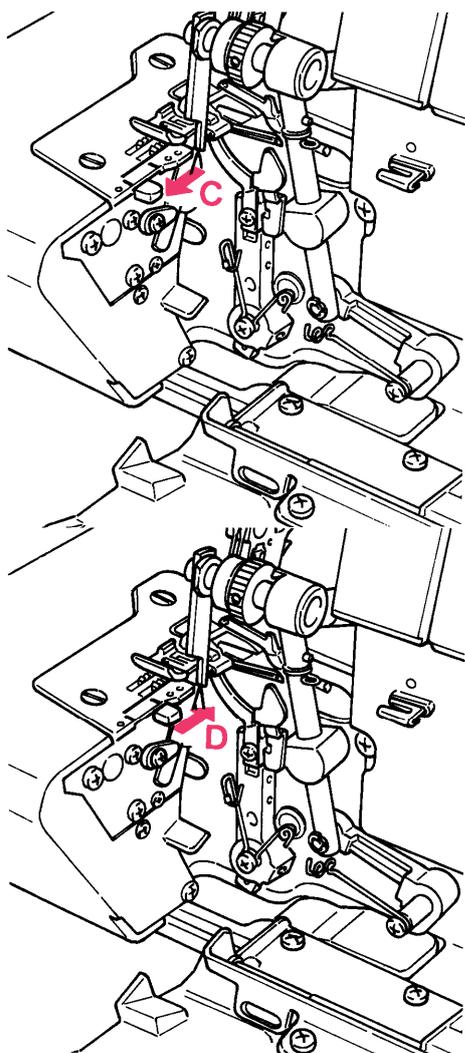


Конвертер верхнего петлителя (880DL)

Конвертер верхнего петлителя дает возможность работать с одной ниткой петлителя, например, при выполнении 2-ниточного ролевого шва, 2-ниточного плоского шва и 2-ниточного оверлочного шва.

- Поворачивая маховик, перевести иглу в нижнее положение.
- Отключить машину, установив выключатель в положение "0"
- Откройте крышку петлителей.
- Насадите конвертер (находится в сумке для принадлежностей) на рукоять верхнего петлителя (A). Проволочный фиксатор заведите сзади в глазок верхнего петлителя (B).

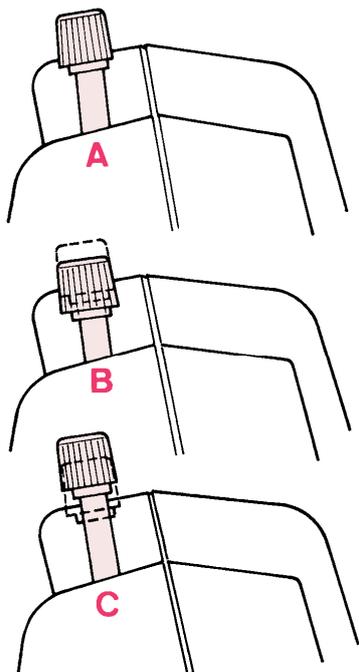
Верхний петлитель становится холостым, т.е. не заправляется ниткой, но направляет нитку нижнего петлителя таким образом, что она полностью обтягивает край ткани.



Ролевые швы

- Поворачивая маховик, переведите иглы в крайнее верхнее положение.
- Для получения ролевых швов с подворачиванием среза отведите рычажок выбора стежка от лапки до передней отметки на игольной пластине (C).
- Для обычных оверлочных швов сместите рычажок выбора стежка в сторону лапки до задней отметки на игольной пластине (D).
- Устройство для подворачивания среза ткани встроено в машину.

Во время шитья край ткани закручивается и обматывается ниткой. Таким образом получают очень красивую окантовку тонких тканей. Ролевые швы идеально подходят для отделки краев на всех тонких тканях, например, при пошиве вечерних платьев, обработке изделий из легких шелковых тканей, отделке занавесок, салфеток и т.п.



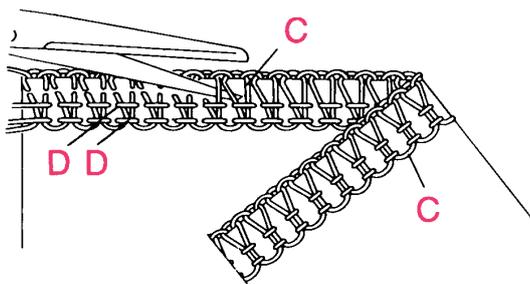
Усилие прижима лапки

Прижим лапки устанавливается в заводских условиях на среднюю величину. В некоторых случаях для настройки прижима под изделие следует повернуть винт регулировки прижима лапки в желаемом направлении.

Положение винта при нормальном усилии прижима (А).

Увеличьте прижим: для плотных и толстых тканей – джинсовая, твид, плотный лен (В).

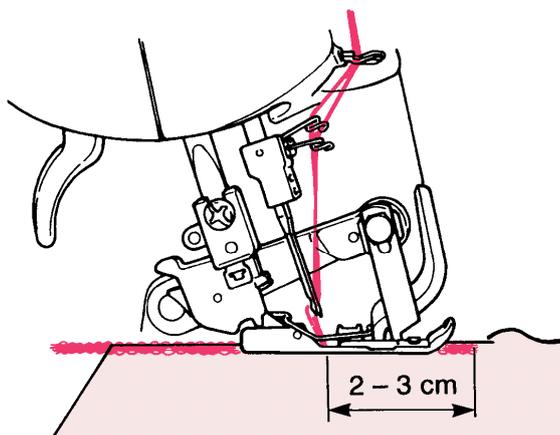
Уменьшите прижим: для легких тканей – шифон, креп-жоржет, батист (С).



Распускание шва

Острыми ножницами разрежьте петли (С).

Потяните за игольные нитки (D). После этого шов распухнет.

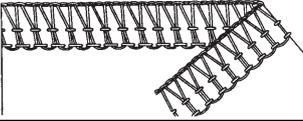
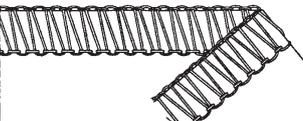
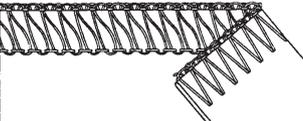
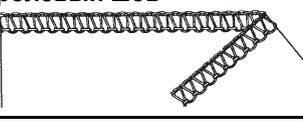
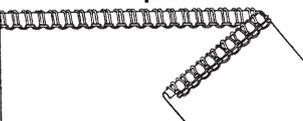
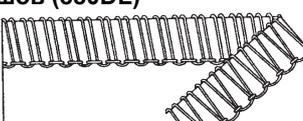
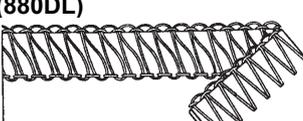
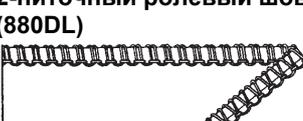


Обрыв ниток во время шитья

Немедленно выведите иглу к краю материала, выполнив острый угол. Выньте изделие.

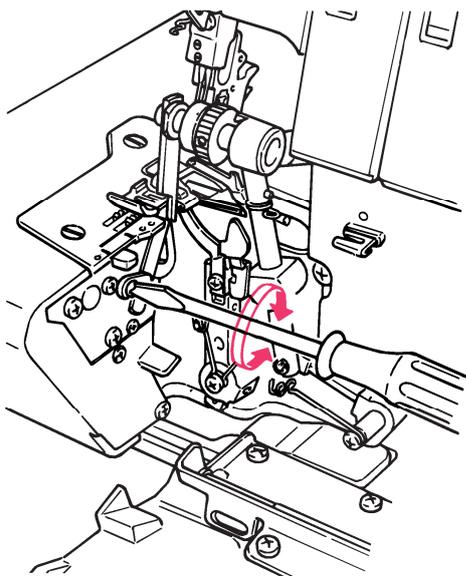
Заправьте нитки заново. Если порвалась нитка нижнего петлителя, то на уровне ушка обрежьте обе нитки иглы и удалите их. Сначала заправьте ниткой петлитель, а затем иглы. Выполните новый шов 2–3 см перед местом обрыва нитки.

Таблица строчек

Строчка	Ширина строчки	Положение регуляторов натяжения ниток	Базовая настройка
4-ниточный оверлочный шов с внутренней закрепляющей строчкой 	5-7 мм для правой и левой игл	Желтый для левой иглы: 3-5 Зеленый для правой иглы: 3-5 Голубой для верхнего петлителя: 3-5 Красный для нижнего петлителя: 3-5	Длина стежка: 2,5 Позиция ножа: 2 Дифференц. транспортер: N-2 (трикотаж) N-0,7 (ткани)
3-ниточный супер эластичный шов (880DL) 	5-7 мм для правой и левой игл	Желтый для левой иглы: 3-5 Зеленый для правой иглы: 3-5 Красный для нижнего петлителя: 3-5	Длина стежка: 2,5 Позиция ножа: 1-2 Дифференц. транспортер: N-2 Конвертер верхнего петлителя*
3-ниточный оверлочный шов 	3-5 мм правая игла 5-7 мм левая игла	Желтый для левой иглы: 3-5 Зеленый для правой иглы: 3-5 Голубой для верхнего петлителя: 3-5 Красный для нижнего петлителя: 3-5	Длина стежка: 2,5 Позиция ножа: 2 Дифференц. транспортер: N-1,5 (трикотаж) N-0,7 (ткани)
3-ниточный плоский шов 	3-5 мм правая игла 5-7 мм левая игла	Желтый для левой иглы: 1-2 Зеленый для правой иглы: 1-2 Голубой для верхнего петлителя: 3-5 Красный для нижнего петлителя: 7-9	Длина стежка: миним. 2,5 Позиция ножа: 2 Дифференц. транспортер: N-1,5 (трикотаж) N-0,7 (ткани)
3-ниточный подрубочный ролевой шов 	1,5 мм правая игла	Зеленый для правой иглы: 3-5 Голубой для верхнего петлителя: 3-5 Красный для нижнего петлителя: 3-5	Длина стежка: 1,0-1,8 Позиция ножа: 1-1,5 Дифференц. транспортер: 0,7-N Рычажок выбора строчки: "Ролевой шов"
3-ниточный ролевой шов 	1,5 мм правая игла	Зеленый для правой иглы: 3-5 Голубой для верхнего петлителя: 3-5 Красный для нижнего петлителя: 7-9	Длина стежка: 1,0-1,8 Позиция ножа: 1-1,5 Дифференц. транспортер: 0,7-N Рычажок выбора строчки: "Ролевой шов"
2-ниточный оверлочный шов (880DL) 	3-5 мм правая игла 5-7 мм левая игла	Желтый для левой иглы: 3-5 Зеленый для правой иглы: 3-5 Красный для нижнего петлителя: 2-4	Длина стежка: 2,5 Позиция ножа: 2 Дифференц. транспортер: N-1,5 (трикотаж) N-0,7 (ткани) Конвертер верхнего петлителя*
2-ниточный плоский шов (880DL) 	3-5 мм правая игла 5-7 мм левая игла	Желтый для левой иглы: 1-2 Зеленый для правой иглы: 1-2 Красный для нижнего петлителя: 3-5	Длина стежка: миним. 2,5 Позиция ножа: 2 Дифференц. транспортер: N Конвертер верхнего петлителя*
2-ниточный ролевой шов (880DL) 	1,5 мм правая игла	Зеленый для правой иглы: 3-5 Красный для нижнего петлителя: 3-5	Длина стежка: 1,0-1,8 Позиция ножа: 1-1,5 Дифференц. транспортер: 0,7-N Рычажок выбора строчки: "Ролевой шов" Конвертер верхнего петлителя*

* Специальные принадлежности для модели 870Д

Важно: Приводимые в Руководстве данные об установке регуляторов натяжения ниток являются рекомендациями. На рисунок строчки оказывает влияние вид материала, качество ниток и толщина иглы. Поэтому во всех случаях вначале нужно выполнить пробный шов, на котором проверяется правильность переплетения ниток. При необходимости откорректируйте натяжение ниток.



Технический уход

⚠ ВНИМАНИЕ! Просьба соблюдать требования техники безопасности!

Замена верхнего ножа

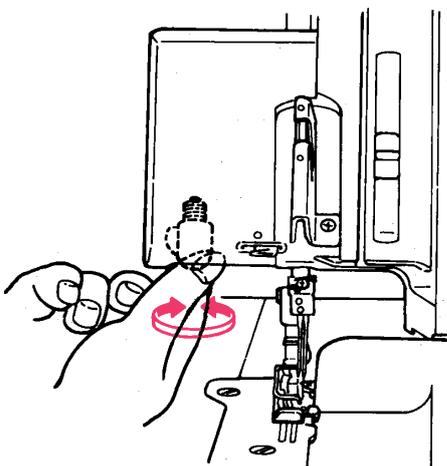
Верхний (движущийся) нож изготовлен из твердого сплава и поэтому нет необходимости его заменять. Если же лезвие ножа будет повреждено, то для замены ножа следует обратиться в специализированную мастерскую BERNINA.

Замена нижнего ножа

⚠ Отсоедините машину от сети, вынув вилку из розетки.

Замените нижний нож.

Если нож будет поврежден, то для замены ножа следует обратиться в специализированную мастерскую BERNINA.



Замена лампочки

⚠ Отключите машину, установив выключатель в положение "0"

Отсоедините машину от сети, вынув вилку из розетки.

Выверните лампочку и замените ее на новую.

В машинах на напряжение 120 В применяются лампочки накаливания мощностью 15 Вт, в машинах на напряжение 220-240 В – лампочки мощностью 10 Вт. Лампочки можно приобрести в специализированных магазинах BERNINA.

Смазка и чистка

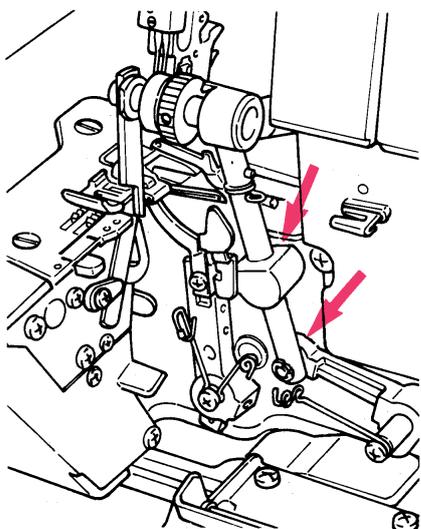
⚠ Отключите машину, установив выключатель в положение "0"

Отсоедините машину от сети, вынув вилку из розетки.

При шитье и обрезании кромок в машине скапливается большое количество пыли, обрезков ниток и тканей. Следует регулярно чистить машину. Смазывать машину следует только изредка. Смазывайте машину только в указанных на схеме точках после многократного пользования. Просьба соблюдать требования техники безопасности!

Важно: Используйте только высококачественное специальное масло для бытовых швейных машин с электроприводом!

Если машина хранилась в холодном помещении, то перед включением ее необходимо выдержать в течение примерно одного часа в теплом помещении.



Устранение неполадок

Неполадки	Причина	Устранение	Стр.
Машина не работает	Главный выключатель не включен. Штеккер машины не соединен с розеткой.	Включите машину, поставьте главный выключатель на „I“. Соедините штеккер машины с розеткой.	6 6
Неравномерное продвижение ткани	Дифференциальный транспортер неправильно установлен. Недостаточный прижим лапки Затуплено лезвие нижнего ножа или нож неправильно установлен	Проверьте установку дифференциального транспортера. Зажмите винт регулировки прижима лапки Замените нижний / верхний нож и установите его должным образом	18 21 23
Обрыв нитки	Натяжение слишком сильно для используемой нитки Неправильно заправлена нитка Неправильно установлены иглы	Уменьшите натяжение нитки Проверьте проводку ниток Правильно установите каждую иглу (лыска на колбе иглы должна быть направлена назад) Применяйте иглы только системы 130/705H	15 10-14 8 8
Ломаются иглы	Используются затупленные или с поврежденным острием иглы Неправильно установлены иглы	Замените иглы Правильно установите каждую иглу (лыска на колбе иглы должна быть направлена назад)	8 8
Пропуск стежков	Во время шитья материал подтягивают руками Используются изогнутые или затупленные иглы Используются иглы другой системы	Подавайте материал под лапку, лишь слегка направляя руками Замените иглы Применяйте иглы только системы 130/705H	8 8 8
Неравномерный рисунок шва	Недостаточный прижим лапки Нитка неправильно заведена в нитенатяжные шайбы Запутывание нитки Нитка неправильно заправлена	Увеличьте усилие прижима лапки Проверьте, правильно ли заправлены нитки в регуляторы натяжения Поднимите лапку, потяните нитку. Проверьте проводку ниток, опустите лапку. Проверьте проводку отдельных ниток	21 8 10-14 10-14
Образование волнистого шва, особенно на трикотаже	Во время шитья материал подтягивали руками Слишком сильный прижим лапки Неправильно отрегулирован дифференциальный транспортер	Подавайте материал под лапку, лишь слегка направляя руками Уменьшите усилие прижима лапки Установите регулятор дифференциального транспортера между отметками N и 2	21 18
Шов собирается в складки	Очень сильное натяжение нитки Неправильно отрегулирован дифференциальный транспортер	Уменьшите натяжение нитки Установите регулятор дифференциального транспортера между отметками 0,7 и N	15 18
Подворачивание края ткани	В пределах обметывания края слишком много материала Очень сильное натяжение нитки Рычажок выбора строчки установлен на ролевый шов	Уменьшите ширину шва Уменьшите натяжение нитки Установите рычажок выбора строчки на оверлочный шов	17 15 20
Слабая вязка стежков	В пределах обметывания края слишком мало материала	Увеличьте ширину шва	17

Таблица соответствия материалов, ниток и игл

Материалы	Нитки	Иглы типа 130/705 Н
Легкие Батист, Органди, Шелк, Подкладочные ткани, Гардинная прозрачная ткань, Тонкий трикотаж, трикотаж с добавлением лайкры.	Хлопчатобумажные №80-100 Шелк №80-100 Полиэстр № 70 -180 Текстурированные нитки	№ 70-90 № 75-90
Средние Хлопчатобумажная ткань, Тонкое льняное полотно, Плательные ткани, тонкая шерсть, Трикотаж средней плотности	Хлопок № 60-100 Шелк № 40-60 Полиэстр № 70 - 140 Текстурированные нитки	№ 70-90 № 75-90
Тяжелые Пиджачные ткани, Твид, грубое сукно, Шерстяные ткани Вязаный трикотаж	Хлопок № 40-60 Шелк № 40 - 60 Полиэстр № 60 - 80 Текстурированные нити	№ 90-100, № 90

Технический паспорт

Выбор швов	2 иглы, 2 петлителя: 4-ниточный оверлочный шов с внутренней закрепляющей строчкой 1 игла, 2 петлителя: 3-ниточный оверлочный шов/плоский шов/ролевой шов 1 игла, 1 петлитель: 2-ниточный оверлочный шов/плоский шов/ролевой шов (880DL) 2 иглы, 1 петлитель: 3-ниточный супер-эластичный шов	
Система игл	130/705 Н	
Ширина шва	880DL 3–5 мм (2/3-ниточный оверлочный шов) 5–7 мм (4-ниточный оверлочный шов, 3-ниточный супер-эластичный шов)	870D 3–5 мм (3-ниточный оверлочный шов) 5–7 мм (4-ниточный оверлочный шов)
Длина стежка	1–4 мм	
Дифференциальный транспортер	эффект сосбаривания шва N-2 эффект растягивания 0,7-N	
Подъем лапки	5 мм	
Маховик	вращения вперед, как у обычной швейной машины	
Скорость шитья	до 1500 стежков/мин	
Вес брутто	9,5 кг	
Вес нетто	8,2 кг	
Размеры	315 (ширина) x 290 (длина) x 290 (высота) мм	
Ножной пускатель	тип YC-482 (США, Канада), тип YC-483N (220-240 В)	
Класс защиты от поражения электрическим током:	II	
Напряжение:	220-240 В	
Мощность двигателя:	90 Вт	
Влажность воздуха в помещении, макс.:	80 %	
Температурные условия перед эксплуатацией машины:	требуется комнатная температура	
Смазка машины:	см. стр. 23	
Технический срок службы:	минимум 10 лет	
Комплект принадлежностей:	см. страницу 4	
Нитки:	Высококачественные двухкруточные швейные нитки в несколько сложений повышенной ровноты (без узлов, утонений и утолщений) и прочности от любого изготовителя.	

Фирма оставляет за собой право вносить изменения в приведенные характеристики в интересах технического прогресса.

Особое заявление для РФ по сроку службы

В соответствии с Постановлением Правительства РФ № 720 от 16.6.97 фирма BERNINA устанавливает следующий срок службы изделий:

* **24 месяца** для оверлоков Bernina

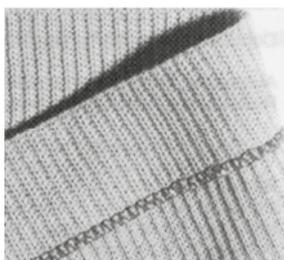
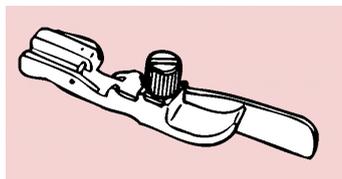
Установленные значения не связаны с реальной продолжительностью и безопасностью эксплуатации изделия, а являются исключительно обязательством по выполнению юридических требований Закона о защите прав потребителей.

Бытовые швейные машины и оверлоки марки Bernina и Bernette не могут по истечении определенного периода использования представлять опасность для жизни и здоровья потребителя.

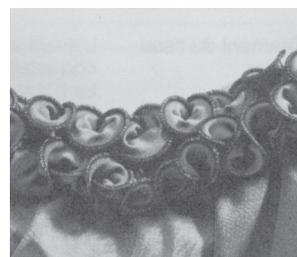
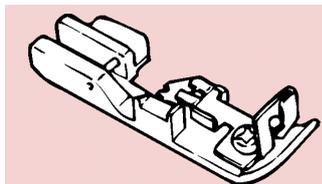
По истечении установленного в соответствии с юридическими требованиями срока службы потребителю не надо в обязательном порядке предпринимать какие-то конкретные меры. Международно принятая система защиты электрической безопасности класс II не ослабляется с течением времени.

Специальные принадлежности

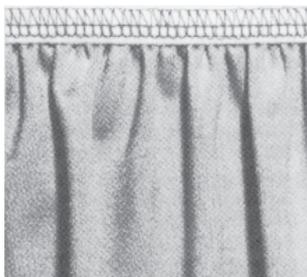
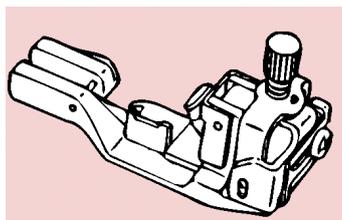
Лапка потайного стежка



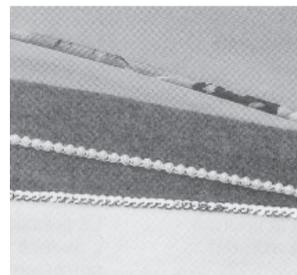
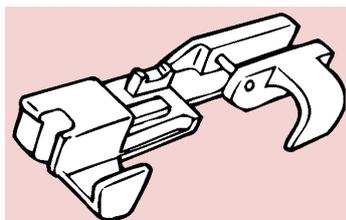
Лапка для вшивания шнура



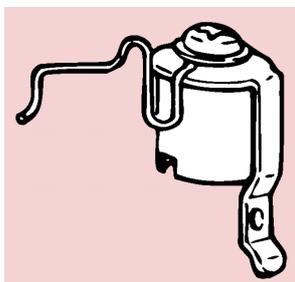
Лапка для пришивания резинки



Лапка для вшивания выпушки, бусин и блесток



Конвертер верхнего петлителя - специальные принадлежности для 870D (приобретается дополнительно)



Специальные правила и условия эффективного и безопасного использования, хранения и транспортировки.

1. Это изделие является бытовым прибором и предназначено для домашнего использования.
2. Транспортировка изделия должна осуществляться в индивидуальной фирменной упаковке (с пенопластом), обеспечивающей его сохранность, поэтому просим Вас сохранять фирменную упаковку для возможной транспортировки изделия.
3. Не допускается работа изделия в условиях нестабильности энергосети (резких перепадов силы тока и напряжения).
4. Не допускайте попадания на изделие и внутрь изделия воды и других жидкостей.
5. Не допускайте попадания внутрь изделия бытовых насекомых (тараканов, муравьев и т.д.), так как это может вызвать появление дефектов электронных и электрических узлов.
6. Не допускайте попадания внутрь изделия посторонних предметов (в том числе булавок, игл и тому подобного), так как это может привести к возникновению дефектов.
7. Обращайтесь с изделием осторожно, оберегайте от ударов и других механических повреждений.
8. Не допускается эксплуатация изделия с дефектами и неисправностями, если это не было оговорено продавцом, изготовителем (уполномоченной организацией).
9. Это изделие является фирменным товаром, изготовленным с высокой точностью и по самым современным технологиям, поэтому:
 - 9.1 Ремонт и техническое обслуживание изделия должен проводить механик, прошедший аттестацию и имеющий сертификат фирмы Бернина, полный комплект технической документации и специальных инструментов.
 - 9.2 Для обеспечения надлежащего качества все работы необходимо проводить по методике и технологии изготовителя, в соответствии со специальным сервисным руководством для механика. В руководстве указаны необходимые технические и технологические параметры сборки, регулировки и настройки, способы и методы регулировки и ремонта изделия, регулировки, ремонта и замены дефектных узлов и деталей, методы диагностики и контроля технических и технологических параметров, приборы и методы проверки изделия на электробезопасность.
 - 9.3 Комплект специального инструмента включает несколько десятков наименований, в том числе настроечные шаблоны, приспособления для демонтажа и сборки, устройства для тестирования и регулировки деталей и узлов.
 - 9.4 Проверка изделия на электробезопасность проводится после каждого ремонта или технического обслуживания сертифицированным прибором.
 - 9.5 Для ремонта и технического обслуживания должны использоваться только оригинальные запасные части и материалы.
 - 9.6 По окончании работ необходимо по методике изготовителя выполнить контрольные образцы стежков, швов, различных программ с применением тестовых тканей и нитей.
10. Устранение недостатков товара потребителем или третьим лицом (неуполномоченным изготовителем) возможно при наличии у них необходимой квалификации и опыта, технической документации, специального инструмента и материалов, применяемых изготовителем (уполномоченным лицом) при производстве ремонтных работ, соблюдении технологии ремонта; полном восстановлении соответствия всех технических и технологических параметров, указанных в технической документации для специализированного сервисного центра, гарантии безопасности товара (изделия) после проведенного ремонта. Проводившие ремонт третьи лица и потребитель несут всю полноту ответственности за безопасность товара после ремонта, за возникновение любых других недостатков, возникших в результате некачественного ремонта.
11. Нарушения технологии разборки, сборки, ремонта или регулировки отрицательно влияют на потребительские свойства, техническое состояние, надежность, долговечность и безопасность изделия.
12. Фирма БЕРНИНА, ее дистрибьютор и продавцы не принимают претензий по поводу работы неавторизованной сервисной мастерской, поэтому общая рекомендация для потребителя: В Ваших интересах убедиться, что сервисная мастерская была авторизована (аттестация механиков, наличие технической документации, специнструмента и оригинальных запчастей). Обращайтесь только к уполномоченным сервисным мастерским. Список авторизованных сервисных центров, уполномоченных изготовителем проводить ремонт и техническое обслуживание, прилагается.
13. Запрещается внесение конструктивных изменений любого характера лицами, неуполномоченными на это изготовителем.
14. Запрещается установка деталей, в том числе аксессуаров, не предусмотренных руководством по эксплуатации и другой технической документацией.
15. Все прочие указания по технике безопасности, правилам пользования изделием и правильному уходу за ним даны в индивидуальном руководстве по эксплуатации, передаваемом покупателю при продаже.
16. В руководстве по эксплуатации даны общие правила пользования изделием. Правила и приемы шитья (например, обработка конкретных видов тканей, выполнение различных элементов одежды, и т.п.) рекомендации по подбору материалов, в том числе ниток, содержатся в специальной литературе по шитью, преподаются на курсах кройки и шитья. Руководство по эксплуатации не заменяет специальной литературы по шитью!
17. Рекомендация: Сохраните свидетельство о продаже. Если под лапкой находился образец строчек (условие: нижняя нитка должна быть еще закреплена со шпулькой), сохраните его (закрепите в инструкции или на свидетельстве о продаже). Для специалистов этот образец содержит важные данные о функциональном состоянии машины в момент продажи.

